

stylies[®]
OF SWITZERLAND

Draco – Air Conditioner



DE – **Gebrauchsanweisung**
EN – **Instruction Manual**
FR – **Mode d'emploi**
IT – **Istruzioni d'uso**

Willkommen Welcome Bienvenue Benvenuti	3
Sicherheit Safety Sécurité Sicurezza	4
Garantie Warranty Garantie Garanzia	7
Bedienungsanleitung Deutsch	8
Instruction manual English	13
Mode d'emploi Français	18
Istruzioni per l'uso Italiano	23

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind soeben Besitzer des aussergewöhnlichen und technisch hochmodernen Stylies Klimagerät Draco geworden. Das Stylies Klimagerät Draco wird Ihnen bei Gebrauch viel Freude machen und eine angenehme, punktuelle Abkühlung verschaffen.

Wie bei allen elektrischen Haushaltgeräten sind bei der Bedienung besondere Vorsichtsmassnahmen zur Vermeidung von Verletzungen sowie Brand oder Schäden am Gerät erforderlich. Vor dem ersten Gebrauch lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitsrichtlinien sowie die Sicherheitshinweise am Gerät.

Congratulations! You have just owned the exceptional and state-of-the-art Stylies Air Conditioner Draco.

The Stylies Air Conditioner Draco will give you a lot of pleasure when using it and provide a pleasant, punctual cooling.

As with all electrical household appliances, special precautions are required during operation to prevent injuries as well as fire or damage to the device. Before first use, please read these operating instructions carefully and also observe any safety guidelines as well as safety instructions on the device.

Félicitations ! Vous venez de faire l'acquisition de l'exceptionnelle et ultramoderne Stylies Climatiseur Draco.

Le Stylies Climatiseur Draco vous procurera un air ambiant frais et agréable.

Comme pour tous les appareils électroménagers, des précautions particulières sont nécessaires pendant le fonctionnement pour prévenir les blessures ainsi que l'incendie ou des dommages à l'appareil. Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ces instructions de fonctionnement et également respecter les directives de sécurité ainsi que les instructions de sécurité sur l'appareil.

Congratulazioni! Hai appena posseduto l'eccezionale e all'avanguardia Stylies Condizionatore d'aria Draco. Il Stylies

Condizionatore d'aria Draco vi darà un sacco di piacere quando lo si utilizza e fornire un piacevole, raffreddamento puntuale.

Come per tutti gli elettrodomestici elettrici, durante il funzionamento sono necessarie precauzioni speciali per prevenire lesioni, incendi o danni al dispositivo. Prima del primo utilizzo, si prega di leggere attentamente queste istruzioni operative e osservare anche eventuali linee guida di sicurezza, nonché le istruzioni di sicurezza sul dispositivo.

Weitere Infos zu unseren Produkten und Sortiment finden Sie auf

You will find further information about our products and product range at

Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur

Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili su

www.stylies.com



Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse, dürfen das Gerät nur gebrauchen wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person, beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Les enfants âgés de 8 ans et plus ou les personnes ayant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.



Fällt das Gerät ins Wasser, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water. Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.



Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen:

bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage und Demontage, vor dem Auf-/Nachfüllen, vor der Reinigung, bei Störungen während des Gebrauchs und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

Always switch off the appliance and unplug the power cable: whenever it is left unattended, before assembling / disassembling, before filling / refilling, before cleaning, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur :

en cas d'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant de remplir / le remplissage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence.

Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima di riempimento / ricaricare, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Vom Hersteller nicht empfohlenes oder verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant.

Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Gerät nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.) Do not expose to rain or humidity.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.



Netzanschluss: Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Power supply: We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30 mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

Raccordement au réseau : Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA).

La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques.

Ne jamais toucher les pièces sous tension.

Allacciamento alla rete: Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Gerät und Netzkabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) – les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure !

Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo d'alimentazione) se è danneggiato: farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Es besteht Kurzschlussgefahr!

Never immerse the appliance into water or other liquids. Short-circuit hazard!

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Risque de court-circuit !

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di cortocircuito!



Gerät, Netzkabel nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen oder legen. Gerät nie in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Gerät ist ausschliesslich für Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie an Zeitschaltuhr, fernbedienbarem Schalter betreiben oder anschliessen. Finger und Gegenstände nie in Geräteöffnungen stecken.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne jamais faire fonctionner ou raccorder l'appareil à une minuterie ou à un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare / collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät immer auf trockenen, ebenen, stabilen und hitze- und feuchtigkeitsbeständigen Boden stellen. Nie auf Möbel stellen und / oder im Freien betreiben.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto.

! Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet. Gerät nicht in kleinen Räumen (unter 4m² Fläche), nicht in explosiver Umgebung und nicht zum Wäsche trocknen einsetzen.

The appliance is only suitable for use in well insulated rooms or for occasional use. Do not use the appliance in small rooms (less than 4m²), in explosive environments and not for drying.

L'appareil convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle. Ne pas utiliser l'appareil dans de petites pièces (moins de 4 m²), dans des atmosphères explosives ou pour le séchage du linge.

L'apparecchio è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario. Non utilizzare il dispositivo in piccoli ambienti (meno di 4 m²), in ambienti esplosivi e non per asciugare i panni.

Unbenutzte, unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker immer ziehen. Netzkabel nie um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel oder mit feuchten Händen ziehen. Kabel ausserhalb der häufig frequentierten Zonen verlegen.

Always switch off the appliance and unplug the power cable. Never wind the power cable around the appliance. Never unplug the appliance by pulling the power cable, or with wet hands. Do not lay cables in frequently used areas.

Éteindre les appareils non utilisés et sans surveillance et toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Ne jamais tirer la fiche secteur par le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Poser les câbles hors de zones très fréquentées.

Spegner l'apparecchio se non utilizzato o non sorvegliato e tirare sempre la spina. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo o con le mani bagnate. Posare il cavo fuori da zone ad alta frequentazione.

Luftaustrittsöffnung während dem Betrieb nie abdecken oder Gegenstände darauf legen – Überhitzungsgefahr!

Never cover the steam outlet or place objects on it during operation – risk of overheating!

Ne jamais recouvrir l'ouverture de sortie d'air pendant le fonctionnement ou poser des objets dessus - risque de surchauffe !

Durante il funzionamento, non coprire o introdurre oggetti nell'apertura di fuoriuscita dell'aria – Pericolo di surriscaldamento!

🔧 Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Si l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla Garanzia.

🗑️ **Kein Hausmüll.** Das Gerät muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden. Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Not domestic waste. Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e troncane il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

In accordance with European Directives on Safety and the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive.

Conformément aux directives européennes de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità con le direttive europee per la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica.

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind Beschädigungen durch hydrochemische Einflüsse (z.B. Verkalkung) sowie sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.

BITTE BEWAHREN SIE IHRE KAUFQUITTUNG SORGFÄLTIG AUF, SIE GILT ALS GARANTIENACHWEIS.

The product guarantee is in accordance with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification), damage to all wear parts, damage from inappropriate use or maintenance, as well as damage from modifications or repairs carried out by unauthorised third parties.

PLEASE KEEP YOUR PROOF OF PURCHASE TO VERIFY ANY CLAIMS UNDER GUARANTEE.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. Les dommages dus à des causes hydro-chimiques (par ex. dépôts calcaires) et à l'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.

VEUILLEZ CONSERVER PRÉCIEUSEMENT VOTRE FACTURE. ELLE SERA CONSIDÉRÉE COMME UNE PREUVE DE VOTRE GARANTIE.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

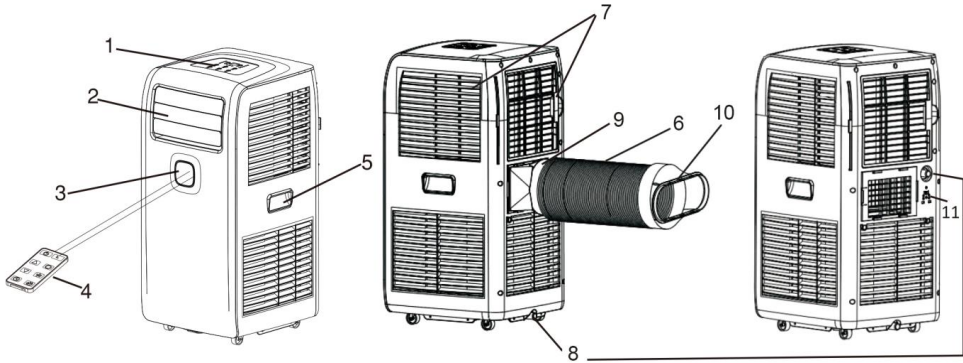
CONSERVARE LO SCONTRINO D'ACQUISTO VALEVOLE COME PROVA DI GARANZIA.



Bedienungsanleitung beachten
Follow the operating instructions
Suivez le mode d'emploi
Seguire le istruzioni per l'uso



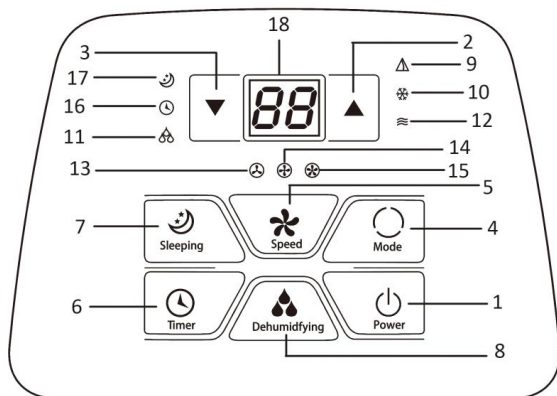
WARNUNG : Feuergefahr / feuergefährliche Stoffe
WARNING: Risk of fire / flammable materials
AVERTISSEMENT: risque d'incendie / matières inflammables
AVVERTENZA: pericolo d'incendio / materiali infiammabili



1. Bedienfeld
2. Luftauslass und Luftleitlamellen
3. Signalempfänger
4. Fernbedienung
5. Griff
6. Abluftschlauch
7. Lufteinlass und Luftfilter
8. Ablauföffnung (mit Stopfen verschlossen)
9. Schlauchanschluss
10. Fensteradapter
11. Universal-Halterungsöffnung (zur Aufbewahrung des Steckers)

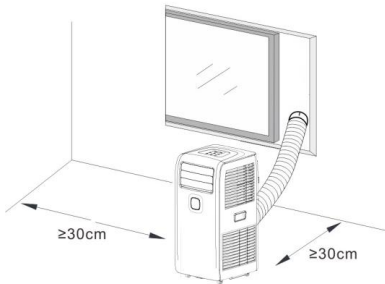
Bedienfeld

1. Hauptschalter
2. Taste Temperatur/Timer +
3. Taste Temperatur/Timer -
4. Modus-Taste
5. Lüfterstufenschalter
6. Timer-Taste
7. Energiespartaste
8. Luftentfeuchter-Taste
9. Anzeigeleuchte «Auto»
10. Anzeigeleuchte Kühlbetrieb
11. Anzeige des Luftentfeuchter-Modus
12. Anzeigeleuchte Lüfterbetrieb
13. Anzeigeleuchte niedrige Lüfterstufe
14. Anzeige der mittleren Lüfterstufe
15. Anzeige der hohen Lüfterstufe
16. Timer-Anzeigeleuchte
17. Anzeigeleuchte Energie sparen
18. Digital-Display



Fernbedienung

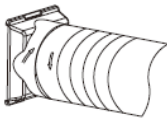
Dieses Gerät hat eine Fernbedienung. Für die Fernbedienung wird eine CR2025 Batterie mitgeliefert. Vor der Benutzung der Fernbedienung muss der Kunststoffschutz von der Batterie entfernt werden. Zum Wechseln der Batterie bitte die Anweisungen hinten auf der Fernbedienung befolgen. Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht genutzt, nehmen Sie die Batterie heraus. Knopfzellenbatterien sind ausser Reichweite von kleinen Kindern zu halten. Die Funktionen der Tasten auf der Fernbedienung entsprechen den Funktionen der Tasten auf dem Bedienfeld.



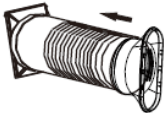
- Das Gerät muss auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden, auf der der Luftauslass nicht blockiert wird. Ein Mindestabstand von 30 cm sollte um das Gerät herum eingehalten werden.
- Das Gerät darf nicht in einem Wäscheraum aufgestellt werden.



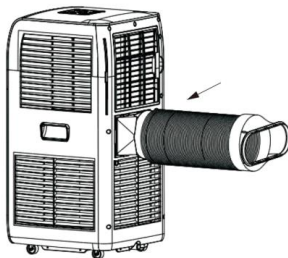
- Zum Verlängern des Abluftschlauchs ziehen Sie an beiden Schlauchenden.



- Schrauben Sie den Abluftschlauch am Schlauchanschluss fest.



- Schrauben Sie das andere Ende des Abluftschlauchs am Fensteradapter fest.



- Führen Sie den Schlauchanschluss in die Halterung auf der Rückseite des Geräts ein.

*Nach dem Transport an einen anderen Ort muss das Gerät immer mindestens 2 Stunden ruhen.
Vor dem Gebrauch prüfen, ob der Abluftschlauch auch korrekt angebracht ist. Gerät an eine Steckdose anschliessen.
Vor dem Einschalten des Geräts die Luftleitlamellen öffnen.


1. Hauptschalter

Drücken Sie zum Einschalten den Hauptschalter. Auf dem Display wird die Zimmertemperatur angezeigt.
Das Gerät beginnt zu arbeiten.
Die Taste erneut drücken, um das Gerät auszuschalten.

2. Tasten Temperatur/Timer plus & minus

Mit der Taste ▲/▼ die gewünschte Raumtemperatur zwischen 15 und 31 °C einstellen. Die Tasten dienen beim Einstellen eines Timers auch zur Zeitverstellung. Mit jedem Tastendruck erhöht/verringert sich der Wert um 1 (°C bzw. Stunde).

3. Ventilatorgeschwindigkeits-Taste

Die Ventilatorgeschwindigkeits-Taste drücken, um zwischen der niedrigen, mittleren und hohen Ventilatorgeschwindigkeit umzuschalten. Die jeweilige Anzeige  leuchtet auf.

4. Modus-Taste

Die Modus-Taste drücken, um den gewünschten Betriebsmodus auszuwählen: AUTO, Kühlen und Ventilator. Die jeweilige Anzeige leuchtet auf, wenn ein bestimmter Modus ausgewählt wurde.

- Auto-Modus

Im AUTO-Modus wird der Innentempersensor eingesetzt, um die gewünschte Betriebsart beim Kühlen oder Lüften automatisch einzustellen: Wenn die Raumtemperatur mindestens 24 °C beträgt, wählt das Gerät automatisch den Kühlmodus. Liegt die Raumtemperatur bei weniger als 24 °C, wählt das Gerät automatisch den Lüfterbetrieb.

- Kühlbetrieb

Der Kompressor wird zugeschaltet, sobald die Raumtemperatur höher als die Solltemperatur ist. Wenn die Raumtemperatur niedriger als die Solltemperatur ist, hält der Kompressor an und der Lüfter dreht sich mit der ursprünglichen Solldrehzahl.

Hinweis: Während des Kompressorbetriebs vibriert das Gerät leicht. Dies ist normal und harmlos.

- Lüfterbetrieb

Wenn der Lüfter mit der eingestellten Drehzahl läuft, ist der Kompressor aus.

Die Einstellung der Temperatur hat im Lüfterbetrieb keine Auswirkungen auf die Gerätefunktion.

5. Luftentfeuchtung

- Die Luftentfeuchter-Taste drücken, um diese Funktion zu aktivieren. Der Ventilator läuft mit niedriger Geschwindigkeit. Die Ventilatorgeschwindigkeit und die Temperatur können nicht eingestellt werden.
- Der Kompressor schaltet sich nach 8 Minuten Betrieb aus und schaltet sich nach 6 Minuten wieder ein.
- Modus-Taste drücken, um zwischen AUTO-/Kühlen-/Ventilator-Modus zu wechseln.

6. Timer-Taste

Einschaltautomatik einstellen

- Bei ausgeschaltetem Gerät die Timer-Taste drücken. Die Timer-LED blinkt.
- Zum Einstellen der gewünschten Einschaltzeit (1 bis 24 Stunden) drücken Sie die Timer+/- Taste. Die Timer-Anzeige blinkt einige Sekunden lang und leuchtet anschließend kontinuierlich. Das digitale Display schaltet sich aus. Die Timer-Einstellung ist bestätigt.
- Die Ventilatorgeschwindigkeit und der Modus können gleichzeitig ausgewählt werden.
- Sobald die vorgewählte Anzahl der Stunden vorüber ist, schaltet sich das Gerät automatisch ein.

Ausschaltautomatik einstellen

- Bei eingeschaltetem Gerät die Timer-Taste drücken. Die Timer-Anzeige blinkt.
- Zum Einstellen der gewünschten Ausschaltzeit (1 bis 24 Stunden) drücken Sie die Timer+/- Taste. Die Timer-Anzeige blinkt einige Sekunden und leuchtet anschließend kontinuierlich. Das digitale Display zeigt die Zimmertemperatur an. Die Timer-Einstellung ist bestätigt.
- Sobald die vorgewählte Anzahl der Stunden vorüber ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Um den Timer zu löschen, stellen Sie die Stundenanzahl auf 0 oder rufen Sie die Timer-Einstellung auf. Sobald das Digital-Display blinkt drücken Sie die Timer-Taste erneut. Die Timer-Anzeigeleuchte erlischt anschließend.

7. Energiespartaste (nur im Kühlbetrieb aktiv)

Drücken Sie die Energiespartaste, um den Energiesparmodus zu aktivieren. Die Energiespar-Anzeige leuchtet auf. Im Energiesparmodus schaltet der Ventilator automatisch auf niedrige Stufe um. Die Solltemperatur erhöht sich nach einer Stunde um 1°C und nach zwei Stunden um 2°C. Nach sechs Stunden stellt das Gerät seinen automatischen Betrieb ein.

HINWEIS:

Wenn die unten aufgeführten Bedingungen zutreffen, löst unter Umständen die Sicherung aus und das Gerät hält an.

Kühlen	Raumtemperatur übersteigt 43 °C. Raumtemperatur liegt unter 15 °C.
Luftentfeuchtung	Raumtemperatur liegt unter 15 °C.

Falls das Gerät im Kühl- oder Trockenbetrieb läuft und eine Tür oder ein Fenster länger geöffnet ist und die relative Luftfeuchte höher als 80 % ist, kann aus dem Luftaustlass Tauwasser tropfen.

Wasser ablaufen lassen

- 1 Besonderer Hinweis: Im Geräteinneren wird Kondenswasser rückgewonnen. Dieser Vorgang ist nicht sichtbar. Das Kondenswasser wird zum Teil zwischen dem Kondensator und der Auffangwanne zurückgewonnen. Steigt der Wasserstand bis zur oberen Füllmarke, wird der Wasserstand-Fehler «E4» im Digital-Display angezeigt, um an das Ablassen des Wassers zu erinnern.
- 2 Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts, fahren Sie es an einen geeigneten Ort und ziehen Sie den Stopfen, um das Wasser über den Geräteablauf vollständig ablaufen zu lassen. Falls es die Umstände erlauben, können Sie auch den Ablaufschlauch an die Ablauföffnung anschliessen und das Wasser ablaufen lassen. Dieses Gerät besitzt zwei Ablaufanschlüsse.
- 3 Bringen Sie den Stopfen nach dem Entleeren des Geräts wieder an der Ablauföffnung an. Andernfalls läuft Wasser aus dem Gerät aus und der Raum wird nass.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor dem Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
- Zum Reinigen des Geräts kein Benzin oder sonstige Chemikalien verwenden.
- Das Gerät nicht direkt abwaschen.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, bitte den Händler oder eine Werkstatt kontaktieren.

Luftfilter

Die Luftfilter sollten alle zwei Wochen gereinigt werden, um zu verhindern, dass sie durch Staub/Verunreinigungen verstopft werden.

- Luftfilter an der Lasche herausziehen.
- Den Luftfilter in lauwarmem Wasser (< 40 °C) und Neutralreiniger auswaschen und im Schatten trocknen lassen.
- Den Luftfilter wieder montieren.

Flächen reinigen

Die Flächen zunächst mit einem Neutralreiniger und einem feuchten Lappen abwischen, danach mit einem trocknen Tuch abwischen.



PROBLEMBEKÄMPFUNG

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Nicht kühlt genug	Die Türen oder Fenster sind nicht geschlossen.	Alle Fenster und Türen schliessen.
	Im Raum befinden sich Wärmequellen.	Die Wärmequellen nach Möglichkeit entfernen.
	Der Abluftschlauch ist nicht angeschlossen oder blockiert.	Den Abluftschlauch anschliessen bzw. freimachen.
	Die Temperatureinstellung ist zu hoch.	Die Temperatur zurückstellen.
	Lufteinlass / Lufauslass verstopft.	Lufteinlass / Lufauslass reinigen.
Laut im Betrieb	Der Untergrund ist nicht eben oder nicht flach genug.	Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
	Das Geräusch kommt von dem strömenden Kältemittel im Gerät.	Das ist normal.
Im Digital-Display wird der Code «E2» angezeigt	Raumtemperatursensor ist defekt.	Kundendienst kontaktieren.
Der Code «E3» wird im Digital-Display angezeigt	Verdampfer-Temperatursensor defekt.	Kundendienst kontaktieren.
Im Digital-Display wird der Code «E4» angezeigt	Warnmeldung «Wasser voll».	Das Wasser ablaufen lassen.

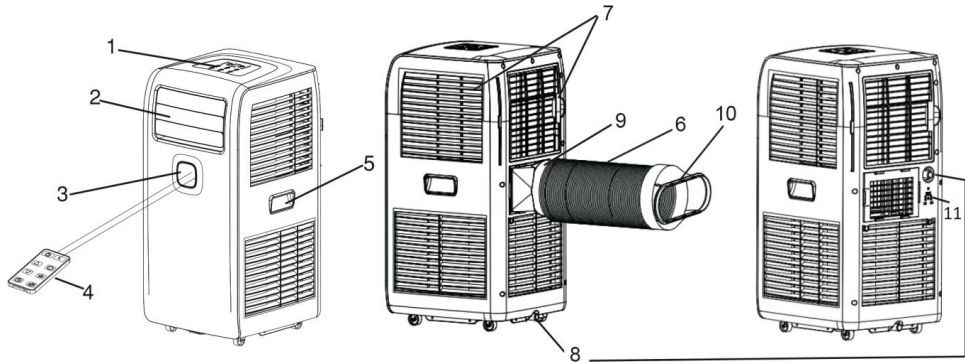
TECHNISCHE DATEN

Für das Gerät gelten folgende Anschlusswerte

Nennspannung	220 – 240 V
Nennfrequenz	50 Hz
Nenningangsleistung	950 W
Nennstrom	4.3 A
Kühlleistung	9000 BTU
Trocknungsleistung (l/h)	1.0
Luftvolumen	300m ³ /h

ERP-INFORMATIONEN

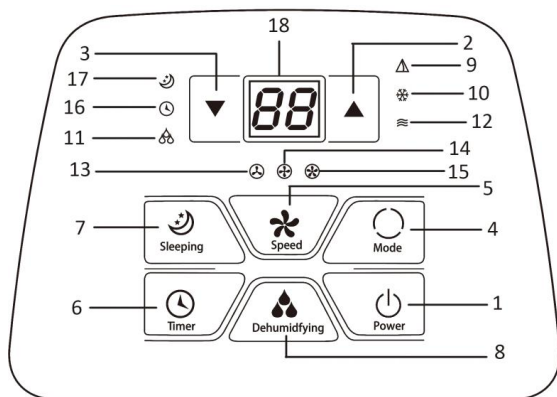
	Wert
Schallleistung (Kühlbetrieb)	65dB(A)
Bezeichnung des Kältemittels	R290
Nenningangsleistung im Kühlbetrieb (kW)	0.95
Bemessene Energieeffizienz	2.6
GWP (kgCO ₂ eq)	3
Energieeffizienzklasse	A
Energieverbrauch bei Geräten mit Zweikreisystemen (kWh/h)	–
Energieverbrauch bei Geräten mit Einkreisystemen (kWh/h)	0.96
Leistungsverbrauch bei ausgeschaltetem Thermostat (W)	–
Leistungsverbrauch im Standby (W)	0.43
Kühlleistung	9000 BTU



1. Control panel
2. Air outlet & louvers
3. Signal receptor
4. Remote control
5. Handle
6. Air exhaust hose
7. Air inlet and air filter
8. Drain port (inserted by a stopper)
9. Hose connector
10. Window adaptor
11. Universal socket hole (used to store plug)

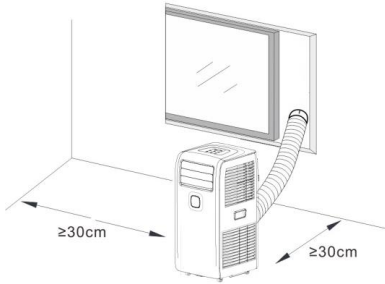
Control panel

1. Power button
2. Temperature/timer increasing button
3. Temperature/timer decreasing button
4. Mode button
5. Fan speed button
6. Timer button
7. Sleep button
8. Dehumidifying button
9. Auto mode indicator light
10. Cooling mode indicator light
11. Dehumidifying mode indicator light
12. Fan mode indicator light
13. Low speed indicator light
14. Middle speed indicator light
15. High speed indicator light
16. Timer indicator light
17. Sleep indicator light
18. Digital display

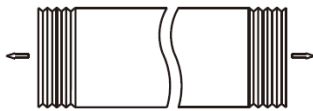


Remote control

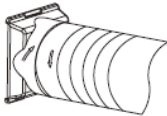
This unit has a remote control. One piece of CR2025 battery will be provided with the remote control. Before starting to use the remote control, remove the plastic protection from the battery. If you want to change the battery, please refer to the instruction behind the remote control. If it is not in use for a long time, please take the battery out of the remote control. Keep button cell batteries out of reach of small children. The functions of the buttons in the remote control are the same as the functions of the buttons on the control panel.



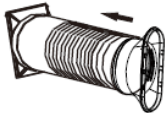
- The unit shall be installed on a flat surface where the air outlet would not be blocked. The required distance around the unit should be at least 30cm.
- The unit shall not be installed in a laundry room.



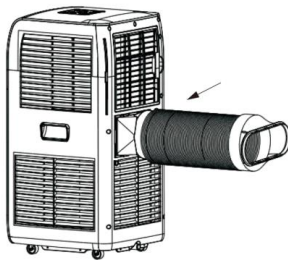
- Extend the air exhaust hose by drawing out the two ends of the hose.



- Screw the air exhaust hose into the hose connector.



- Screw the other end of air exhaust hose into the window adaptor.



- Insert the hose connector into the bracket on the back of the unit.

*Always let the appliance rest for at least 2 hours after moving it from one location to another. Before use, check up whether the exhaust hose has been mounted properly. Plug in the appliance. open the louvers before turn on the appliance.

1. Power button

Press the power button to turn on the appliance. The room temperature will show on the display.

The appliance will start to work.

Press the button again, the appliance will be turned off.

2. Temperature/timer increasing button & temperature/timer decreasing button

Press the button ▲/▼ to set your desired room temperature from 15°C to 31°C. The buttons can also be used for timer adjustment during timer setting. The value will be increased/decreased by 1 (°C/hour) for each press.

3. Fan speed button

Press the fan speed button to switch the fan speed between low, middle, high. The corresponding indicator light

 will illuminate.

4. Mode button

Press the mode button to choose your desired working mode among AUTO, cooling, and fan. The corresponding indicator light will turn on when the specific mode is selected.

- Auto mode

In AUTO mode, the indoor temperature sensor operates automatically to select the desired operation with cooling or fan: when the room temperature is no less than 24°C the unit automatically selects cooling mode, and when the room temperature is less than 24°C, the unit automatically selects fan mode.

- Cooling mode

When the room temperature is higher than the set temperature, the compressor starts to run. When the room temperature is lower than the set temperature, the compressor stops and the fan operates at the original set speed.

Note: When the compressor is working, the unit will vibrate slightly. This is normal and harmless.

- Fan mode

When the fan runs at the set speed, the compressor does not run. The adjustment of temperature in Fan mode is not effective.

5. Dehumidifying

- Press the dehumidifying button to turn on the function. The fan runs at a low speed. The fan speed and temperature cannot be adjusted.
- The compressor will stop after 8 minutes of running and then run again after 6 minutes.
- Press the mode button to switch to AUTO / cooling / fan mode.

6. Timer button

Auto-ON setting

- When the appliance is OFF, press the timer button, the timer indicator light will flash.
- Press the timer increasing or decreasing button to select a desired auto-ON time from 1 to 24 hours. The timer indicator light will flash for several seconds, then illuminate still; The digital display will be off. The timer setting is confirmed.
- You can choose the fan speed and mode at the same time.
- The appliance will automatically turn on once the select time passed.

Auto-OFF setting

- When the appliance is ON, press the timer button, the timer indicator light will flash.
- Press the timer increasing or decreasing button to select a desired auto-OFF time from 1 to 24 hours. The timer indicator light will flash for several seconds, then illuminate still; The digital display will show the room temperature. The timer setting is confirmed.
- The appliance will automatically turn off once the select time has passed.

To cancel the timer, set the time to 0 hour, or press into the timer setting, and when the digital display flashes, press the timer button again. The timer indicator light will then turn off.

7. Sleep button (only active in cooling mode)

Press the sleep button to activate the sleep mode. The sleep indicator light turns on. In sleep mode, the fan turns to low speed automatically. The set temperature will increase 1°C after one hour, and increase 2°C after two hours. After six hours, the appliance stops running automatically.

NOTE:

The protective device may trip and stop the appliance in the conditions listed below.

Cooling	Room temperature is over 43°C. Room temperature is below 15°C.
Dehumidifying	Room temperature is below 15°C.

If the appliance runs in cooling or dehumidrying mode with door or window opened for a long time when relative humidity is above 80%, dew may drip down from the air outlet.

Drain water

- 1 Special reminder: There is condensing water recycling hidden in this appliance. The condensing water is partly kept recycling between the condenser and the water tray. When the water level rises to the upper level, the water-full code «E4» will be shown on the digital display to remind of draining water.
- 2 Please cut off the power supply, move the appliance to a suitable place, pull out the stopper in the drain port to drain the water completely. If conditions permitted, you can also connect the drain hose to the drain port for the water draining. This appliance has two drain ports.
- 3 After the draining, insert back the stopper to the drain port, otherwise the appliance may leak and make your room wet.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, be sure to disconnect the appliance from any electric supply outlet.
- Do not use gasoline or other chemicals to clean the appliance.
- Do not wash the appliance directly.
- If the appliance is damaged, please contact the dealer or repair shop.

Air Filter

If the air filters become clogged with dust/dirt, they should be cleaned once every two weeks.

- Pull out the air filters by the pull tab.
- Clean the air filters with neutral detergent in lukewarm water (< 40°C) and dry it up in the shade.
- Reinstall the air filter.

Clean the Surface

First clean the surface with a neutral detergent and wet cloth, and then wipe it with a dry cloth.



TROUBLESHOOTING

Troubles	Possible Causes	Solutions
Not cool enough	The doors or windows are not closed.	Close all the windows and doors.
	There are heat sources inside the room.	Remove the heat sources.
	The hot air exhaust hose is not connected or blocked.	Connect or clean the hot air exhaust hose.
	Temperature setting is too high.	Reset the temperature.
	Air inlet / outlet is blocked.	Clean the air inlet / outlet.
Noisy	The ground is not level or not flat enough.	Place the appliance on a flat level.
	The sound comes from the flowing of the refrigerant inside the appliance.	It's normal.
Code «E2» on the digital display	Room temperature sensor failed.	Contact customer service.
Code «E3» on the digital display	Evaporator temperature sensor failed.	Contact customer service.
Code «E4» on the digital display	Water-full warning.	Drain out the water.

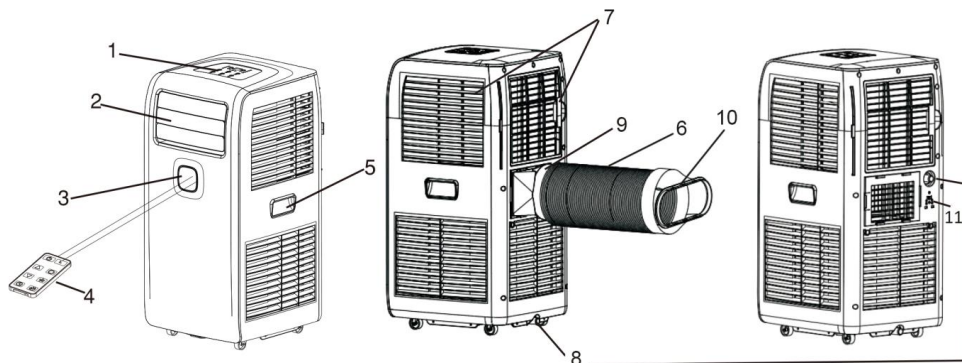
TECHNICAL DATA

Below data for your operating reference

Rated voltage	220 – 240 V
Rated frequency	50 Hz
Rated input	950 W
Rated current	4.3 A
Cooling capacity	9000 BTU
Moisture removal (l/h)	1.0
Air flow	300m ³ /h

ERP-INFORMATIONEN

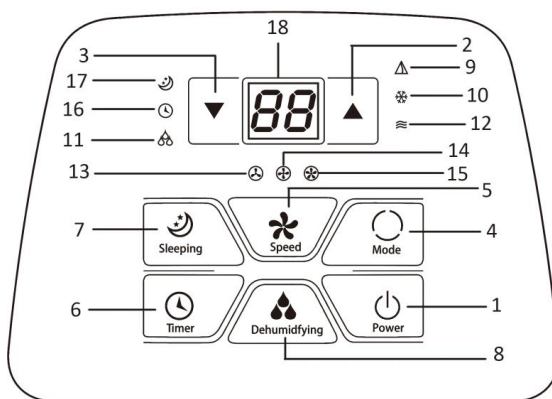
	Value
Sound power (cooling)	65dB(A)
Name of refrigerant	R290
Rated power input for cooling (kW)	0.95
Rated energy efficiency ratio	2.6
GWP (kgCO ₂ eq)	3
Energy efficiency class	A
Energy consumption for double ducts appliances (kWh/h)	–
Energy consumption for single duct appliances (kWh/h)	0.96
Power consumption in thermostat-off mode (W)	–
Power consumption in stand-by mode (W)	0.43
Cooling capacity	9000 BTU



1. Panneau de contrôle
2. Sortie d'air et persiennes
3. Récepteur de signal
4. Télécommande
5. Poignée
6. Tuyau d'évacuation d'air
7. Entrée d'air et filtre à air
8. Orifice de vidange (muni d'un bouchon)
9. Connecteur du tuyau
10. Adaptateur de fenêtre
11. Trou pour prise universel (utilisez pour stocker la prise)

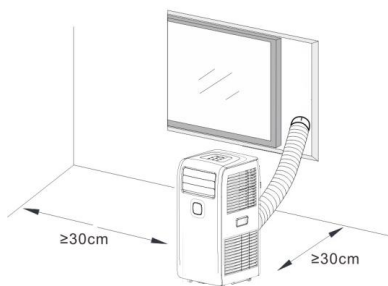
Panneau de contrôle

1. Bouton marche/arrêt
2. Bouton d'augmentation de la température / minuteur
3. Bouton de diminution de la température / minuteur
4. Bouton de mode
5. Bouton de vitesse du ventilateur
6. Bouton du minuteur
7. Bouton de sommeil
8. Bouton de déshumidification
9. Témoin lumineux du mode auto
10. Témoin lumineux du mode rafraîchissement
11. Témoin lumineux du mode de déshumidification
12. Témoin lumineux du mode ventilation
13. Témoin lumineux de faible vitesse
14. Témoin lumineux de la vitesse moyenne
15. Témoin lumineux de la vitesse haute
16. Témoin lumineux du minuteur
17. Témoin lumineux de sommeil
18. Écran numérique



Télécommande

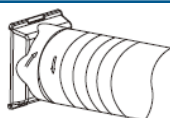
Cet appareil est pourvu d'une télécommande. Une pile CR2025 est fournie dans la télécommande. Avant de commencer à utiliser la télécommande, enlevez la protection plastique de la pile. Si vous souhaitez changer la pile, veuillez vous reporter aux instructions situées à l'arrière de la télécommande. Avant toute période d'inutilisation prolongée, retirez la pile de la télécommande. Conservez les piles cellulaires hors de portée des enfants. Les fonctions des boutons de la télécommande sont les mêmes que celles des boutons du panneau de contrôle.



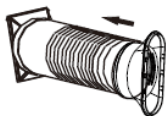
- L'unité doit être installée sur une surface plane où la sortie d'air ne serait pas bloquée. La distance requise autour de l'unité doit être d'au moins 30 cm.
- L'unité ne doit pas être installée dans une laverie.



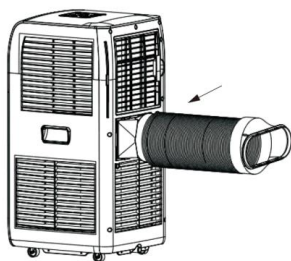
- Rallongez le tuyau d'évacuation en tirant sur les deux extrémités du tuyau.



- Vissez le tuyau d'évacuation dans le connecteur de tuyau.



- Vissez l'autre extrémité du tuyau d'air dans l'adaptateur de fenêtre.



- Insérez le connecteur de tuyau dans les fixations situées à l'arrière de l'appareil.

*Laissez toujours l'appareil se reposer pendant au moins 2 heures après l'avoir déplacé d'un endroit à un autre. Avant l'utilisation, vérifiez si le tuyau d'évacuation a été correctement monté. Branchez l'appareil. Ouvrez les persiennes avant d'allumer l'appareil.




1. Bouton marche/arrêt

Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre l'appareil en marche. L'écran affiche la température ambiante. L'appareil commence à fonctionner. Appuyez à nouveau sur le bouton, l'appareil s'éteindra.

2. Bouton d'augmentation de la température / minuteur et bouton de diminution de la température / minuteur

Appuyez sur les boutons ▲/▼ pour régler la température ambiante souhaitée de 15 °C à 31 °C. Les boutons peuvent également être utilisés pour régler le minuteur durant le réglage. La valeur sera augmentée / diminuée de 1 (°C / heure) à chaque pression.

3. Bouton de vitesse du ventilateur

Appuyez sur le bouton de vitesse du ventilateur pour basculer la vitesse du ventilateur entre faible, moyenne et haute. Le voyant lumineux correspondant  /  /  s'allume.

4. Bouton mode

Appuyez sur le bouton mode pour choisir le mode de fonctionnement souhaité parmi AUTO, rafraîchissement et ventilation. Le voyant lumineux correspondant s'allume lorsque le mode spécifique est sélectionné.

- Mode Auto

En mode AUTO, le capteur de température intérieure fonctionne automatiquement pour sélectionner le fonctionnement souhaité parmi rafraîchissement ou ventilation : lorsque la température ambiante n'est pas inférieure à 24 °C, l'appareil sélectionne automatiquement le mode rafraîchissement, et lorsque la température ambiante est inférieure à 24 °C, l'unité sélectionne automatiquement le mode ventilation.

- Mode rafraîchissement

Le compresseur se met en marche lorsque la température est supérieure à la température de consigne. Lorsque la température ambiante est inférieure à la température de consigne, le compresseur s'arrête et le ventilateur fonctionne à la vitesse définie initialement.

Remarque: Lorsque le compresseur fonctionne, l'unité vibre légèrement. Ceci est normal et sans danger.

- Mode ventilation

Lorsque le ventilateur fonctionne à la vitesse de consigne, le compresseur ne fonctionne pas.

Le réglage de la température en mode ventilation n'est pas efficace.

5. Déshumidification

- Appuyez sur le bouton de déshumidification pour activer la fonction. Le ventilateur fonctionne à faible vitesse. La vitesse du ventilateur et la température ne peuvent pas être réglées.
- Le compresseur s'arrête après 8 minutes de fonctionnement, puis se remet en marche après 6 minutes.
- Appuyez sur le bouton mode pour passer en mode AUTO / rafraîchissement / mode ventilation.

6. Bouton du minuteur

Réglage de la mise en marche automatique

- Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur le bouton du minuteur, le témoin lumineux du minuteur clignote.
- Appuyez sur le bouton d'augmentation ou de diminution du minuteur pour sélectionner l'heure de la mise en marche automatique entre 1 et 24 heures. Le témoin lumineux de la minuterie clignote pendant quelques seconds, puis reste allumé ; l'écran numérique est éteint. Le réglage de la minuterie est confirmé.
- Vous pouvez choisir la vitesse et le mode de ventilation en même temps.
- L'appareil démarre automatiquement une fois que le temps pré-réglé est écoulé.

Réglage de l'arrêt automatique

- Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur le bouton du minuteur, le témoin lumineux du minuteur clignote.

- Appuyez sur le bouton d'augmentation ou de diminution du minuteur pour sélectionner l'heure d'arrêt automatique entre 1 et 24 heures. Le témoin lumineux clignote pendant quelques secondes, puis reste allumé ; l'écran numérique affiche la température ambiante. Le réglage de la minuterie est confirmé.
 - L'appareil s'arrête automatiquement une fois que le temps pré-réglé est écoulé.
- Pour annuler le minuteur, réglez l'heure à 0 heure, ou appuyez sur la touche de réglage du minuteur, et lorsque l'écran numérique clignote, appuyez à nouveau sur le bouton du minuteur. Le témoin lumineux du minuteur s'éteint alors.

7. Bouton de sommeil (uniquement actif en mode rafraîchissement)

Appuyez sur le bouton de sommeil pour activer le mode sommeil. Le témoin lumineux de sommeil s'allume. En mode sommeil, le ventilateur tourne automatiquement à faible vitesse. La température de consigne augmente de 1 °C après une heure, et augmente de 2 °C après deux heures. Après six heures, l'appareil s'arrête automatiquement.

REMARQUE:

Le dispositif de protection peut se déclencher et arrêter l'appareil dans les conditions listées ci-dessous.

Rafraîchissement	La température ambiante est supérieure à 43 °C. La température ambiante est inférieure à 15 °C.
Déshumidification	La température ambiante est inférieure à 15 °C.

Si l'appareil fonctionne en mode rafraîchissement ou en mode déshumidification avec porte ou fenêtre ouverte pendant une longue période lorsque l'humidité relative est supérieure à 80 %, de la rosée peut s'écouler de la sortie d'air.

Vidange de l'eau

- 1 Rappel spécial : il y a un recyclage de l'eau condensée caché dans cet appareil. L'eau condensée est en partie recyclée entre le condenseur et le bac à eau. Lorsque le niveau d'eau monte au niveau supérieur, le code «E4» de remplissage s'affiche sur l'écran numérique pour rappeler qu'il faut vidanger l'eau.
- 2 Veuillez couper l'alimentation électrique, déplacer l'appareil à un endroit adapté, enlever le bouchon situé dans l'orifice de vidange pour vidanger complètement l'eau. Si les conditions le permettent, vous pouvez également connecter le tuyau de vidange à l'orifice de vidange pour vidanger l'eau. Cet appareil dispose de deux orifices de vidange.
- 3 Après la vidange, remettez le bouchon dans l'orifice de vidange, sinon l'appareil risque de fuir et de rendre votre pièce humide.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage, veillez à débrancher l'appareil de la prise d'alimentation électrique.
- N'utilisez pas d'essence ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil.
- Ne lavez pas l'appareil directement.
- Si l'appareil est endommagé, veuillez contacter le revendeur ou le centre de réparation.

Filtre à air

Si les filtres à air sont bouchés par de la poussière ou des saletés, ils doivent être nettoyés toutes les deux semaines.

- Retirez les filtres à air en tirant sur la languette.
- Nettoyez le filtre à air avec un détergent neutre dans de l'eau tiède (< 40 °C) et faites-le sécher à l'ombre.
- Installez de nouveau le filtre à air.

Nettoyage de la surface

Commencez par nettoyer la surface avec un détergent neutre et un chiffon humide, puis essuyez-la avec un chiffon sec.



GUIDE DE DÉPANNAGE

Problèmes	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne refroidit pas suffisamment	Les portes ou les fenêtres ne sont pas fermées.	Assurez-vous que toutes les fenêtres et les portes sont fermées.
	Il y a des sources de chaleur dans la pièce.	Éliminer les sources de chaleur.
	Le tuyau d'évacuation d'air chaud n'est pas connecté ou est bloqué.	Connectez ou nettoyez le tuyau d'évacuation d'air chaud.
	Le réglage de la température est trop élevé.	Réinitialisez a température.
	L'entrée d'air / sortie d'air est bloquée.	Nettoyez l'entrée d'air / sortie d'air.
L'appareil est bruyant	Le sol n'est pas plat ou n'est pas assez plat.	Placez l'appareil sur une surface plane et horizontale, si possible.
	Le son provient de l'écoulement du réfrigérant à l'intérieur de l'appareil.	C'est normal.
Code «E2» affiché à l'écran numérique	Le capteur de température ambiante ne fonctionne pas.	Contactez le service clientèle.
Code «E3» affiché à l'écran numérique	Le capteur de température de l'évaporateur ne fonctionne pas.	Contactez le service clientèle.
Code «E4» affiché à l'écran numérique	Alerte de remplissage d'eau.	Vidangez l'eau.

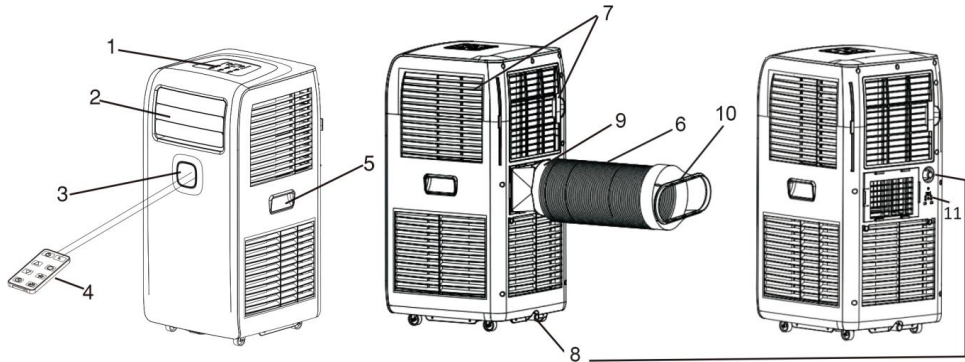
DONNÉES TECHNIQUES

Données ci-dessous pour votre référence

Tension nominale	220 – 240 V
Fréquence nominale	50 Hz
Entrée nominale	950 W
Courant nominal	4.3 A
Capacité de refroidissement	9000 BTU
Élimination de l'humidité (Faible / Forte)	1.0
Flux d'air	300m ³ /h

INFORMATIONS ERP

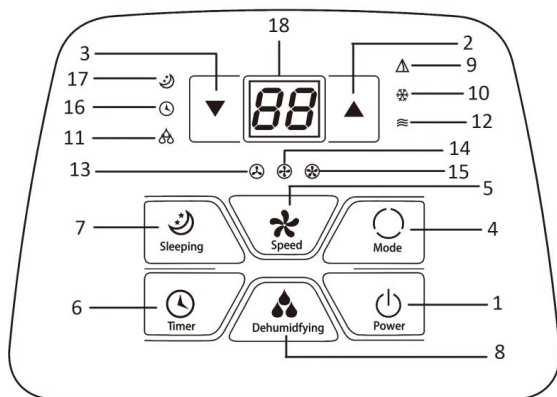
	Valeur
Puissance sonore (refroidissement)	65dB(A)
Nom du fluide frigorigène	R290
Puissance absorbée nominale pour le refroidissement (kW)	0.95
Taux d'efficacité énergétique	2.6
PRP (kgCO ₂ eq)	3
Classe d'efficacité énergétique	A
Consommation d'énergie pour les appareils à double conduit (kWh/h)	–
Consommation d'énergie pour les appareils à conduit unique (kWh/h)	0.96
Consommation en mode thermostat désactivé (W)	–
Consommation électrique en mode veille (W)	0.43
Capacité de refroidissement	9000 BTU



1. Pannello di controllo
2. Uscita dell'aria e alette di guida dell'aria
3. Ricevitore di segnale
4. Telecomando
5. Maniglia
6. Tubo di scarico dell'aria
7. Ingresso dell'aria e filtro dell'aria
8. Apertura di scarico (chiusa con tappo)
9. Attacco per tubo
10. Adattatore per finestra
11. Apertura del supporto universale (per riporre la spina)

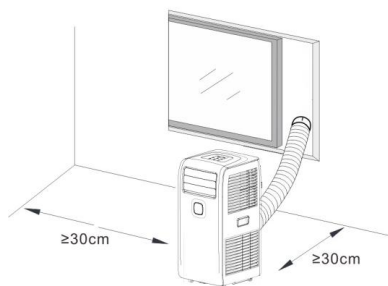
Pannello di controllo

1. Interruttore principale
2. Pulsante temperatura/timer +
3. Pulsante temperatura/timer -
4. Pulsante modalità
5. Interruttore livello ventola
6. Pulsante timer
7. Pulsante per risparmio energetico
8. Pulsante deumidificatore
9. Spia "Auto"
10. Spia funzionamento raffreddamento
11. Spia modalità deumidificatore
12. Spia modalità ventilatore
13. Spia livello inferiore ventola
14. Indicatore della velocità media
15. Indicatore della velocità alta
16. Spia timer
17. Spia risparmio energetico
18. Display digitale



Telecomando

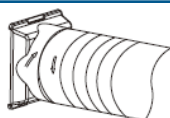
Il presente apparecchio è dotato di telecomando, per il quale viene fornita una batteria CR2025. Prima di utilizzare il telecomando, è necessario rimuovere la pellicola protettiva dalla batteria. Per cambiare la batteria, seguire le istruzioni sul retro del telecomando. Se il telecomando non viene utilizzato per un lungo periodo, rimuovere la batteria. Tenere le batterie a bottone fuori dalla portata dei bambini piccoli. Le funzioni dei tasti sul telecomando corrispondono alle funzioni dei pulsanti sul pannello di controllo.



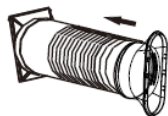
- L'apparecchio deve essere collocato su una superficie piana, dove l'uscita dell'aria non viene bloccata. Attorno all'apparecchio deve essere mantenuta una distanza minima di 30 cm.
- L'apparecchio non deve essere installato in una lavanderia.



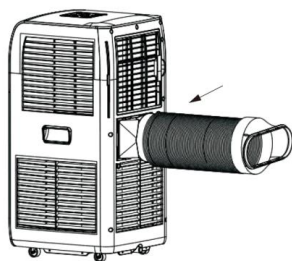
- Per allungare il tubo di scarico dell'aria, tirare entrambe le estremità del tubo.



- Serrare il tubo di scarico dell'aria sull'attacco per il tubo.



- Avvitare l'altra estremità del tubo di scarico sull'adattatore per finestra.



- Inserire l'attacco del tubo nel supporto sul retro dell'apparecchio.

* L'apparecchio deve essere sempre lasciato fermo per almeno 2 ore dopo essere stato trasportato in un altro luogo. Prima dell'uso, controllare che il tubo di scarico dell'aria sia installato correttamente. Collegare l'apparecchio a una presa. Aprire le lame di guida dell'aria prima di accendere l'apparecchio.

1. Interruttore principale


Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore principale. Sul display viene visualizzata la temperatura della stanza. L'apparecchio inizia a funzionare.

Premere nuovamente il pulsante per spegnere l'apparecchio.

2. Pulsanti temperatura/timer più e meno

Con i pulsanti ▲/▼, è possibile impostare la temperatura ambiente desiderata fra 15 e 31 °C. Quando si imposta un timer, +69i pulsanti servono anche per regolare l'ora. Ogni volta che si preme un pulsante si aumenta/diminuisce il valore di 1 (°C oppure ora).

3. Pulsante della velocità della ventola

Premere il pulsante della velocità della ventola per commutare tra le velocità della ventola bassa, media e alta. La rispettiva spia  si accende.

4. Pulsante modalità

Premere il pulsante Modalità per selezionare la modalità operativa desiderata: AUTO, raffreddamento e ventola. La spia corrispondente si accende quando è stata selezionata una determinata modalità.

• Modalità automatica

In modalità AUTO, il sensore della temperatura interna viene utilizzato per impostare automaticamente la modalità di funzionamento desiderata per il raffreddamento o la ventilazione: quando la temperatura ambiente è di almeno 24 °C, l'apparecchio seleziona automaticamente la modalità di raffreddamento. Se la temperatura ambiente è inferiore a 24 °C, l'apparecchio seleziona automaticamente la modalità ventilatore.

• Modalità raffreddamento

Il compressore si accende non appena la temperatura ambiente è superiore alla temperatura richiesta. Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura richiesta, il compressore si arresta e la ventola gira alla velocità originale impostata.

Nota: Quando il compressore funziona, l'apparecchio vibra leggermente. Ciò è normale e non causa danni.

• Modalità ventilatore

Quando la ventola funziona alla velocità impostata, il compressore è spento.

L'impostazione della temperatura non ha alcun effetto sul funzionamento dell'apparecchio quando la ventola è in funzione.

5. Deumidificazione

- Premere il pulsante deumidificatore per attivare questa funzione. La ventola è azionata alla velocità più bassa. La velocità della ventola e la temperatura non si possono impostare.
- Il compressore si spegne dopo 8 minuti di funzionamento e si riaccende dopo 6 minuti.
- Premere il pulsante modalità per passare da AUTO a raffreddamento o ventola.

6. Pulsante timer

Impostare l'accensione automatica

- Con l'apparecchio spento, premere il pulsante del timer. Il LED del timer lampeggia.
- Per impostare l'orario di accensione desiderato (da 1 a 24 ore), premere il pulsante Timer +/- . L'indicatore del timer lampeggia per alcuni secondi e poi si accende in modo continuo. Il display digitale si spegne. L'impostazione del timer è confermata.
- La velocità della ventola e la modalità di funzionamento possono essere selezionate contemporaneamente.
- Non appena è trascorso il numero di ore preselezionato, l'apparecchio si accende automaticamente.

Impostare lo spegnimento automatico

- Con l'apparecchio acceso, premere il pulsante del timer. L'indicatore del timer lampeggia.
 - Per impostare l'orario di spegnimento desiderato (da 1 a 24 ore), premere il pulsante Timer +/- . L'indicatore del timer lampeggia per alcuni secondi e poi si accende in modo continuo. Il display digitale mostra la temperatura della stanza. L'impostazione del timer è confermata.
 - Non appena è trascorso il numero di ore prelezionato, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Per annullare il timer, impostare il numero di ore su 0 oppure accedere all'impostazione del timer. Non appena il display digitale lampeggia, premere nuovamente il pulsante del timer. Successivamente la spia del timer si spegne.

7. Pulsante per risparmio energetico (attivo solo nella modalità raffreddamento)

Premere il pulsante per risparmio energetico per attivare la modalità di risparmio di energia. La spia di risparmio energetico si accende. Nella modalità di risparmio energetico, la ventola passa automaticamente alla velocità più bassa. La temperatura richiesta aumenta di 1 °C dopo un'ora e di 2 °C dopo due ore. Dopo sei ore l'apparecchio interrompe il funzionamento automatico.

NOTA:

Se si presentano le condizioni elencate di seguito, il fusibile potrebbe saltare e l'apparecchio di arresta.

Raffreddamento	La temperatura ambiente supera i 43 °C. La temperatura ambiente è al di sotto di 15 °C.
Deumidificazione	La temperatura ambiente è al di sotto di 15 °C.

Se il dispositivo funziona in modalità raffreddamento o deumidificazione e una porta o una finestra rimane aperta a lungo e l'umidità relativa è superiore all'80%, l'acqua di condensa può gocciolare dall'uscita dell'aria.

Lasciare scaricare l'acqua

- 1 Nota particolare: L'acqua di condensa viene recuperata all'interno dell'apparecchio. Questo processo non è visibile. Una parte dell'acqua di condensa viene recuperata tra il condensatore e la vasca di raccolta. Se il livello dell'acqua sale al segno di riempimento superiore, sul display digitale viene visualizzato l'errore di livello dell'acqua «E4» per ricordare di scaricare l'acqua.
- 2 Scollegare l'apparecchio dalla corrente, spostarlo in un luogo adeguato e tirare il tappo per consentire all'acqua di defluire completamente attraverso lo scarico dell'apparecchio. Se le circostanze lo consentono, è possibile anche collegare il tubo di scarico all'apertura di scarico e far defluire l'acqua. Il presente apparecchio è dotato di due attacchi di scarico.
- 3 Dopo aver svuotato l'apparecchio, rimettere il tappo nell'apertura di scarico. In caso contrario, l'acqua fuoriesce dall'apparecchio, bagnando la stanza.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia, estrarre la spina dalla presa.
- Non utilizzare benzina o altri prodotti chimici per pulire l'apparecchio.
- Non lavare direttamente l'apparecchio.
- Se l'apparecchio è danneggiato, contattare il rivenditore o un'officina.

Filtro dell'aria

I filtri dell'aria devono essere puliti ogni due settimane per evitare che polvere/impurità li ostruiscano.

- Estrarre il filtro dell'aria dalla linguetta.
- Lavare il filtro dell'aria con acqua tiepida (<40 °C) e detergente neutro e lasciarlo asciugare all'ombra.
- Rimontare il filtro dell'aria.

**Pulizia delle superfici**

Pulire prima le superfici con un detergente neutro e un panno umido, quindi asciugarle con un panno asciutto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Non raffredda abbastanza	Le porte o le finestre non sono chiuse.	Chiudere tutte le porte e finestre.
	Nella stanza sono presenti delle fonti di calore.	Se possibile, rimuovere le fonti di calore.
	Il tubo di scarico dell'aria non è collegato oppure è bloccato.	Collegare o liberare il tubo di scarico dell'aria.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Abbassare la temperatura impostata.
	L'ingresso/uscita dell'aria è bloccato/a.	Pulire l'ingresso/l'uscita dell'aria.
Funzionamento rumoroso	Il fondo non è uniforme o non sufficientemente piano.	Se possibile, posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
	Il rumore proviene dal refrigerante che scorre nell'apparecchio.	Questo è normale.
Sul display digitale viene visualizzato l'errore «E2»	Il sensore della temperatura ambiente è difettoso.	Sostituire il sensore della temperatura ambiente. Contattare un'officina autorizzata per la riparazione.
Sul display digitale viene visualizzato il codice «E3»	Sensore di temperatura dell'evaporatore difettoso.	Sostituire il sensore di temperatura dell'evaporatore. Contattare un'officina autorizzata per la riparazione.
Sul display digitale viene visualizzato il codice «E4»	Avvertenza «Acqua piena»	Lasciare scaricare l'acqua.

DATI TECNICI

Per l'apparecchio si applicano seguenti valori di collegamento

Tensione nominale	220–240 V
Frequenza nominale	50 Hz
Potenza di ingresso nominale	950 W
Corrente nominale	4.3 A
Capacità di raffreddamento	9000 BTU
Capacità di deumidificazione (l/h)	1.0
Volume d'aria	300m ³ /h

INFORMAZIONI ERP

	Valore
Potenza sonora (modalità raffreddamento)	65dB(A)
Denominazione del refrigerante	R290
Potenza nominale in ingresso in modalità raffreddamento (kW)	0.95
Efficienza energetica misurata	2.6
GWP (kgCO ₂ eq)	3
Classe di efficienza energetica	A
Consumo energetico per apparecchi con sistemi a due circuiti (kWh/h)	–
Consumo energetico per apparecchi con sistemi a circuito singolo (kWh/h)	0.96
Potenza assorbita con termostato spento (W)	–
Potenza assorbita in stand-by (W)	0.43
Capacità di raffreddamento	9000 BTU



Vertrieb/Distribution/Distributeur/Vendite:

TAVORA Brands AG
Sihlbrugstrasse 107
6340 Baar
Switzerland
www.tavora.ch